

Das Problem der Bibel-Übersetzungen in der Endzeit

Textus Receptus:

Joh 6,47: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer an mich glaubt, der hat ewiges Leben.

1. Kor 15,47: Der erste Mensch ist von der Erde, irdisch; der zweite Mensch ist der Herr aus dem Himmel.

Gal 4,7: So bist du also nicht mehr Knecht, sondern Sohn; wenn aber Sohn, dann auch Erbe Gottes durch Christus.

Lu 9,55-56: Er aber wandte sich um und ermahnte sie ernstlich und sprach: Wisst ihr nicht, welches Geistes [Kinder] ihr seid? Denn der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, um die Seelen der Menschen zu verderben, sondern zu erretten! Und sie zogen in ein anderes Dorf.

Apg 8,37: Da sprach Philippus: Wenn du von ganzem Herzen glaubst, so ist es erlaubt! Er antwortete und sprach: Ich glaube, dass Jesus Christus der Sohn Gottes ist!

Phil 4,13: Ich vermag alles durch den, der mich stark macht, Christus.

Kol 1,14: in dem wir die Erlösung haben durch sein Blut, die Vergebung der Sünden.

Hebr 1,3: dieser ist die Ausstrahlung seiner Herrlichkeit und der Ausdruck seines Wesens und trägt alle Dinge durch das Wort seiner Kraft; er hat sich, nachdem er die Reinigung von unseren Sünden durch sich selbst vollbracht hat, zur Rechten der Majestät in der Höhe gesetzt.

1. Tim 3,16: Und anerkannt groß ist das Geheimnis der Gottesfurcht: Gott ist geoffenbart worden im Fleisch, gerechtfertigt im Geist, gesehen von den Engeln, verkündigt unter den Heiden, geglaubt in der Welt, aufgenommen in die Herrlichkeit.

Sach 13,6: Und er wird zu ihm sagen: »Was sind das für Wunden in deinen Händen?« — Und er wird antworten: »Die hat man mir geschlagen im Haus meiner Lieben!«

Phil 3,1: Im Übrigen, meine Brüder, freut euch in dem Herrn! Euch [immer wieder] dasselbe zu schreiben, ist mir nicht lästig; euch aber macht es gewiss.

Phil 4,1: Darum, meine geliebten und ersehnten Brüder, meine Freude und meine Krone, steht in dieser Weise fest im Herrn, Geliebte!

Jes 1,18: Kommt doch, wir wollen miteinander rechten!, spricht der HERR. Wenn eure Sünden wie Scharlach sind, sollen sie weiß werden wie der Schnee; wenn sie rot sind wie Karmesin, sollen sie [weiß] wie Wolle werden.

2. Tim 2,2: Und was du von mir gehört hast vor vielen Zeugen, das vertraue treuen Menschen an, die fähig sein werden, auch andere zu lehren.

1. Kor 12,13: Denn wir sind ja alle durch einen Geist in einen Leib hinein getauft worden, ob wir Juden sind oder Griechen, Knechte oder Freie, und wir sind alle getränkt worden zu einem Geist.

Beispiele für andere Übersetzung:

Joh 6,47: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer (*»an mich«* – *fehlt*) glaubt, hat ewiges Leben.

1. Kor 15,47: Der erste Mensch ist von [der] Erde, von Staub; der zweite Mensch (*»ist der Herr«* – *fehlt*) vom Himmel.

Gal 4,7: Also bist du nicht mehr Knecht, sondern Sohn; wenn aber Sohn, [so] auch Erbe durch (*»Christus«* – *ist ersetzt durch:*) Gott.

Lu 9,55-56: Er wandte sich aber um und tadelte sie.
Die nächsten beiden Sätze fehlen.

Und sie gingen in ein anderes Dorf.

Apg 8,37: (*fehlt zur Gänze*)

Phil 4,13: Alles vermag ich in dem, der mich kräftigt (*»Christus«* – *fehlt*).

Kol 1,14: in dem wir die Erlösung haben (*»durch sein Blut«* – *fehlt*), die Vergebung der Sünden;

Hebr 1,3: welcher, [die] Ausstrahlung seiner Herrlichkeit und [der] Ausdruck seines Wesens seiend und alle [Dinge] durch das Wort seiner Macht tragend, nachdem er (*»durch sich selbst«* – *fehlt*) [die] Reinigung von den Sünden bewirkt, sich gesetzt hat zur Rechten der Majestät in [der] Höhe;

1. Tim 3,16: Und anerkannt groß ist das Geheimnis der Gottseligkeit: (*»Gott«* – *fehlt*) der offenbart worden ist im Fleisch, ist gerechtfertigt im Geist, gesehen von [den] Engeln, gepredigt unter [den] Nationen, geglaubt in [der] Welt, aufgenommen in Herrlichkeit.

Sach 13,6: Und fragt man ihn dann: »Was sind das für Narben vorn an deiner Brust?«, so wird er antworten: »Die hat man mir im *Hause meiner Buhlschaften* beigebracht.«
(Gute Nachricht: Das ist von einer Schlägerei mit meinen Zechbrüdern!)

Phil 3,1: Im Übrigen, meine Brüder *und Schwestern*, freut euch in dem Herrn! Euch [immer wieder] dasselbe zu schreiben, ist mir nicht lästig; euch aber macht es gewiss.

Phil 4,1: Darum, meine geliebten und ersehnten *Geschwister*, meine Freude und meine Krone, steht in dieser Weise fest im Herrn, Geliebte!

Jes 1,18: So kommt denn, und lasst uns miteinander rechten, spricht der HERR. Wenn eure Sünden wie Purpur sind, *sind sie dann weiss wie Schnee?* Wenn sie rot sind wie Karmesin, *sind sie dann wie Wolle?*

2Tim 2,2: Was ich dir vor vielen Zeugen als die Lehre unseres Glaubens übergeben habe, das gib in derselben Weise an zuverlässige Menschen weiter, die imstande sind, es anderen zu vermitteln (*Gute Rhetoriker ...*).

1. Kor 12,13: Denn wir alle, Juden wie Griechen, Menschen im Sklavenstand wie Freie, sind *in der Taufe* durch denselben Geist in den einen Leib, in Christus, eingegliedert und auch alle mit demselben Geist erfüllt worden.